**Long version:**

Chính sách của Thành Phố Portland là không ai bị loại khỏi, bị từ chối phúc lợi, hoặc bị phân biệt đối xử trong bất kỳ chương trình, dịch vụ hay hoạt động nào của thành phố dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, khuyết tật, hoặc tình trạng khác được pháp luật bảo vệ. Tuân theo Đạo Luật Dân Quyền (Civil Rights) Khoản VI và Đạo Luật ADA Khoản II, Thành Phố Portland đảm bảo sự tiếp cận hiệu quả đối với các chương trình, dịch vụ và hoạt động của thành phố bằng cách cung cấp một cách hợp lý: dịch vụ biên dịch và thông dịch, biện pháp điều chỉnh, sửa đổi, hình thức thay thế, và thiết bị và dịch vụ phụ trợ. Để yêu cầu các dịch vụ này, hãy liên hệ 503-XXX-XXXX, Dịch Vụ TTY của Thành Phố 503-823-6868, Dịch Vụ Chuyển Tiếp: 711.

**Short version**:

Thành Phố Portland đảm bảo khả năng tiếp cận hiệu quả đối với các chương trình, dịch vụ và hoạt động của thành phố, tuân thủ Đạo Luật Dân Quyền Khoản Vi và Đạo Luật ADA Khoản II và cung cấp một cách hợp lý: dịch vụ biên dịch, thông dịch, điều chỉnh, sửa đổi, hình thức thay thế, thiết bị và dịch vụ phụ trợ. Để yêu cầu các dịch vụ này, hãy liên hệ 503-XXX-XXXX, Dịch Vụ TTY của Thành Phố 503-823-6868, Dịch Vụ Chuyển Tiếp: 711.

**Limited space version:**

Thành Phố Portland cam kết cung cấp sự tiếp cận hiệu quả. Để yêu cầu dịch vụ biên dịch, thông dịch, điều chỉnh, sửa đổi, hoặc thiết bị hay dịch vụ phụ trợ khác, hãy liên hệ 503-XXX-XXXX, Chuyển Tiếp: 711.

**“Translation and Interpretation” Add-on:**

Biên Dịch và Thông Dịch